

NARIADENIE RADY (ES) č. 451/2007

z 23. apríla 2007

o ukončení čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. Platné opatrenia**

- (1) Po uskutočnení prešetrovania (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) uložila Rada nariadením (ES) č. 1174/2005⁽²⁾ konečné antidumpingové clo na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“).

2. Začatie preskúmania ex officio

- (2) Na základe informácií, ktoré má Komisia k dispozícii, sa zdá, že po určitých zmenách po pôvodnom prešetrovaní štruktúry jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu, ktorému nebol v prešetrovaní udelený trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“), konkrétne spoločnosti Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. (ďalej len „Ningbo Ruyi“), v prípade tejto spoločnosti prevládajú podmienky trhového hospodárstva. V podstate sa získali dostatočné *prima facie* dôkazy, ktoré naznačujú, že spoločnosť Ningbo Ruyi spĺňa kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. V tomto kontexte sa predpokladalo, že okolnosti, na základe ktorých boli stanovené existujúce opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny majú trvalý charakter.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 21.7.2005, s. 1.

- (3) Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia a uverejnila oznámenie (ďalej len „oznámenie o začatí“)⁽³⁾ a z vlastnej iniciatívy začala prešetrovanie, ktorého rozsah je obmedzený len na stanovenie, či spoločnosť Ningbo Ruyi pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, a v kladnom prípade stanovenie, či by sa mali jej individuálne dumpingové rozpätie a colná sadzba stanoviť na základe jej vlastných nákladov/domácich cien.

3. Strany, ktorých sa prešetrovanie týkalo

- (4) Komisia oficiálne oznámila spoločnosti Ningbo Ruyi a jej prepojenému dovozcovi, spoločnosti Jungheinrich AG, ako aj zástupcom vyvážajúcej krajiny a výrobnému odvetviu Spoločenstva začatie preskúmania. Zainteresované strany mali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie.

- (5) Komisia poslala spoločnosti Ningbo Ruyi aj formulár žiadosti o trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“) a dotazník a odpovede dostala v lehotách stanovených na tento účel. Komisia získala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie THP a dumpingu, analyzovala poskytnuté informácie a uskutočnila overovanie na mieste v priestoroch prepojených spoločností:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai,

— Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. (ďalej len „Ruyi Hong Kong“), Hangzhou,

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. (ďalej len „Jungheinrich Shanghai“), Šanghaj.

4. Obdobie prešetrovania

- (6) Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 127, 31.5.2006, s. 2.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**1. Príslušný výrobok**

- (7) Definícia príslušného výrobku zodpovedá definícii, ktorá sa použila pri pôvodnom prešetrovaní uvedenom v odôvodnení 1. Príslušným výrobkom sú ručné paletovacie vozíky (ďalej len „RPV“), nesamohybné, ktoré sa používajú pri práci s materiálom, ktorý je obvyčajne uložený na paletách, a ich hlavné časti, t. j. podvozok a hydrauliky, s pôvodom v ČĽR, ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN ex 8427 90 00 a ex 8431 20 00 (kódy TARIC 8427 90 00 10 a 8431 20 00 10).

2. Podobný výrobok

- (8) Na základe súčasného preskúmania sa ukázalo, že RPV, ktoré v ČĽR vyrába spoločnosť Ningbo Ruyi a ktoré sa predávajú na čínskom trhu, majú rovnaké základné fyzikálne vlastnosti a rovnaké použitie, ako RPV vyvážané do Spoločenstva. Preto sa tieto výroky považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

- (9) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR má stanoviť normálna hodnota v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, u ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. ak sa preukáže, že v súvislosti s výrobou a predajom podobného výrobku prevládajú podmienky trhového hospodárstva. Tieto kritériá v zhrnutej forme sú:

- obchodné rozhodnutia sa prijímajú na základe signálov trhu bez výrazného zásahu štátu a náklady odrážajú trhové hodnoty,
- podniky majú jeden jednoznačný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a uplatňujú sa na všetky účely,
- zo systému netrhového hospodárstva sa nepreberajú žiadne deformácie,
- zákony o konkurze a o vlastníctve majetku zabezpečujú stabilitu a právnu istotu,
- konverzie výmenného kurzu sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.

- (10) Spoločnosť Ningbo Ruyi požiadala o THP podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Dôslednou praxou Spoločenstva je, že preskúma, či skupina prepojených spoločností, ktoré sa podieľajú na výrobe a/alebo predaji príslušného výrobku ako celok, spĺňa podmienky THP. Podľa spoločnosti Ningbo Ruyi bola v ČĽR len jedna takáto prepojená spoločnosť, a to spoločnosť Jungheinrich Shanghai. Spoločnosť Ningbo Ruyi vyplnila formulár žiadosti o THP v stanovenej lehote.
- (11) Počas prešetrovania príslušné výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že sa zdá, že so spoločnosťou Ningbo Ruyi je prepojených niekoľko spoločností, ktoré táto spoločnosť neuviedla v informáciách, ktoré poskytla Komisii, vrátane auditovanej účtovnej závierky. Podľa výrobného odvetvia Spoločenstva neuvedenie prepojených spoločností v účtovnej závierke predstavuje porušenie IAS 24 (Zverejnenia spriaznených osôb) a požiadalo Komisiu, aby to overila.
- (12) Počas overovaní na mieste sa zistilo, že existovali prepojené spoločnosti, ktoré neboli uvedené ani v auditovanej účtovnej závierke (porušenie IAS 24), ani v odpovediach uvedených vo formulári žiadosti o THP a v dotazníku. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že tak formulár žiadosti o THP, ako aj dotazník požadovali, aby spoločnosť Ningbo Ruyi opísala celosvetovú podnikovú štruktúru a prepojenia, vrátane materských spoločností, dcérskych spoločností alebo ostatných prepojených spoločností bez ohľadu na to, či sa podieľajú na výrobe a/alebo predaji príslušného výrobku alebo nie. Okrem toho sa od spoločnosti Ningbo Ruyi vyžadovalo, aby predložila formulár žiadosti o THP za každú dcérsku alebo prepojenú spoločnosť v ČĽR, ktorá je výrobcom a/alebo vývozcom RPV, a uviedla podrobné informácie o všetkých ostatných prepojených spoločnostiach.
- (13) Podľa správy audítora a účtovnej závierky spoločnosti Ningbo Ruyi k 31. decembru 2005 (ďalej len „správa za rok 2005“) a podľa odpovedí uvedených vo formulári žiadosti o THP a v dotazníku spoločnosť Ningbo Ruyi mala v ČĽR len tri prepojené spoločnosti: Jungheinrich AG, Jungheinrich Shanghai a Ruyi Hong Kong. Prešetrovanie však ukázalo, že čínski akcionári spoločnosti vlastnili kontrolné podiely v spoločnostiach Ningbo CFA Co., Ltd. (ďalej len „Ningbo CFA“) a Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd. (ďalej len „NFTZ“).
- (14) Sú aj ďalšie spoločnosti, ktoré sú vlastnené príbuznými čínskymi akcionármi spoločnosti Ningbo Ruyi: CFA Tools Co., Ltd. (ďalej len „CFA Tools“), spoločnosť zaregistrovaná v Hongkongu, a Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. (ďalej len „Tianyou“).

- (15) Všetky uvedené spoločnosti, ktoré spoločnosť Ningbo Ruyi nezverejnila, sa preto na účely súčasného preskúmania považujú za spoločnosti prepojené so spoločnosťou Ningbo Ruyi. Tri z nich boli obchodníkmi s RPV v ČLR a všetky majú obchodné licencie, ktoré im povoľujú obchodovanie s RPV. Zdá sa, že vyvážali najmä do krajín mimo Spoločenstva. Minimálne tri štvrtiny objemu predaja, ktorý spoločnosť Ningbo Ruyi vykázala ako domáci predaj, predstavoval v skutočnosti predaj na vývoz prostredníctvom nezverejnených domácich prepojených zákazníkov, ako aj neprepojených zákazníkov.
- (16) Napokon, povaha transakcií medzi spoločnosťou Ningbo Ruyi a spoločnosťou Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. (ďalej len „Ningbo Jinmao“), ktorá bola nahlásená ako prepojená spoločnosť pri pôvodnom prešetrovaní (spoločnosť Ningbo Ruyi predala svoj obchodný podiel v novembri 2003), naznačuje, že tieto dve spoločnosti majú ešte stále úzke väzby v rámci obchodovania s RPV. Spoločnosť Ningbo Jinmao odkúpila viac ako polovicu RPV, ktoré spoločnosť Ningbo Ruyi vykázala ako domáci predaj v ČLR, a následne predala významné množstvo spoločnosti NFTZ, ktorá ich vyviezla. Spoločnosť NFTZ nekúpila žiadny RPV priamo od spoločnosti Ningbo Ruyi. Skutočnosť, že spoločnosť Ningbo Jinmao je jedným z hlavných zákazníkov spoločnosti Ningbo Ruyi a predaj veľkého množstva kúpených RPV spoločnosti NFTZ naznačuje, že spoločnosť Ningbo Ruyi vedela alebo mohla vedieť, že väčšina RPV, ktoré predala spoločnosti Ningbo Jinmao, nemohla predstavovať domáci predaj, keďže prepojená spoločnosť NFTZ výrobky, ktoré kúpila od spoločnosti Ningbo Jinmao, vyvážala.
- (17) Nejaký čas po overovaní na mieste spoločnosť Ningbo Ruyi poskytla nové informácie týkajúce sa štatútu THP niektorých z týchto nezverejnených prepojených spoločností, pričom tvrdila, že je ešte stále možné stanoviť THP pre celú skupinu. Odôvodnila to tým, že nezverejnenie nebolo úmyselné a že účasť týchto prepojených strán na predaji výrobkov, ktoré boli predmetom prešetrovania, nebola významná. Z rovnakých dôvodov aj partner spoločnosti Ningbo Ruyi, Jungheinrich AG, tvrdil, že by sa mali zobrať do úvahy tieto nové informácie a THP by mal byť udelený.
- (18) Bez ohľadu na to, či nezverejnenie prepojených strán v stanovenej lehote bolo úmyselné s cieľom marit prešetrovanie, skutočnosťou je, že odpovede uvedené v dotazníku boli značne neúplné, a to v takom rozsahu, že znemožňovali overenie existencie, či neexistencie podmienok trhového hospodárstva v súvislosti so skupinou Ningbo Ruyi počas overovaní na mieste, ktoré sa uskutočnili v ČLR. Keďže nebolo možné vykonať žiadne overovanie na mieste v priestoroch nezverejnených prepojených strán, je možné sa len domnievať v akom rozsahu sa skupina Ningbo Ruyi podieľala na vývoze RPV.
- (19) V každom prípade však skutočnosť, že spoločnosť Ningbo Ruyi neuviedla vo svojej účtovnej závierke všetky svoje prepojené strany, predstavuje porušenie IAS 24. Cieľom IAS 24 je zabezpečiť, aby účtovná závierka subjektu obsahovala potrebné informácie s cieľom upozorniť na možnosť, že finančná situácia a zisk alebo strata spoločnosti by mohli byť ovplyvnené existenciou prepojených strán a transakciami a vzájomnými pohľadávkami medzi takýmito stranami. V rámci antidumpingového prešetrovania je takéto zverejnenie potrebné, aby inštitúcie mohli preskúmať, či skupina prepojených spoločností ako celok spĺňa podmienky THP.
- (20) Porušenie IAS 24 naznačuje, že audit účtovnej závierky spoločnosti Ningbo Ruyi nebol vykonaný v súlade s IAS a sponchyňuje spoľahlivosť účtov spoločnosti Ningbo Ruyi. To by mohlo mať za následok aj nesplnenie druhého kritéria uvedeného v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia zo strany spoločnosti Ningbo Ruyi.
- (21) Hoci by sa pri tomto preskúmaní mohli uplatniť ustanovenia článku 18 základného nariadenia, ktoré sa týkajú odmietnutia spolupráce, treba poznamenať, že Komisia rozhodla o začatí tohto preskúmania z vlastnej iniciatívy, pretože mala *prima facie* dôkazy, že v prípade spoločnosti Ningbo Ruyi prevládali podmienky trhového hospodárstva, hoci samotnej spoločnosti Ningbo Ruyi sa to nepodarilo preukázať. Preto nepovažuje za potrebné odvolávať sa na článok 18 základného nariadenia, ale stačí ukončiť preskúmanie a ponechať v platnosti existujúce opatrenie.

D. UKONČENIE PRESKÚMANIA

- (22) Vzhľadom na výsledky prešetrovania, preskúmanie by sa malo ukončiť bez zmeny úrovne cla uplatňovaného na spoločnosť Ningbo Ruyi, ktoré by malo byť ponechané na úrovni colnej sadzby konečného antidumpingového cla stanoveného pri pôvodnom prešetrovaní, t. j. 28,5 %.

E. ZVEREJNENIE INFORMÁCIÍ

- (23) Zainteresované strany boli informované o hlavných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých bolo prijaté rozhodnutie o ukončení súčasného preskúmania a ponechaní existujúceho antidumpingového cla na dovoz RPV vyrábaných spoločnosťou Ningbo Ruyi. Všetky strany mali možnosť sa k tomu vyjadriť. Prijaté pripomienky neboli takej povahy, aby sa tieto závery zmenili.
- (24) Po zverejnení informácií výrobné odvetvie Spoločenstvo požadovalo, aby sa uplatnili ustanovenia základného nariadenia týkajúce sa odmietnutia spolupráce (článok 18) a aby sa spoločnosti Ningbo Ruyi uložila sankcia v podobe zostatkového cla so sadzbou 46,7 % ako nespolpracujúcemu vyvážajúcemu výrobcovi.

- (25) Spoločnosti Jungheinrich AG a Ningbo Ruyi sa domnievali, že nezverejnenie všetkých prepojených spoločností spoločnosťou Ningbo Ruyi nebolo závažným a úmyselným porušením a nemalo žiadny vplyv na finančnú situáciu spoločnosti Ningbo Ruyi. Spoločnosti Ningbo Ruyi by preto mal byť udelený THP alebo aspoň nižšia revidovaná individuálna colná sadzba.
- (26) Nezverejnenie všetkých prepojených spoločností, najmä vzhľadom na to, že tri zo štyroch nezverejnených prepojených spoločností sa podieľali na obchode s RPV a štvrtá má obchodnú licenciu, ktorá jej povoľuje obchodovať s RPV, sa nemôže považovať za nezávažné porušenie, pretože v dôsledku toho nebolo možné určiť, či sa preukázalo, že sú splnené všetky kritériá THP (a nie len druhé kritérium týkajúce sa účtovníctva) pre všetky spoločnosti, v súlade s bežnou praxou Spoločenstva. Okrem toho je irelevantné, že nezverejnenie všetkých týchto prepojených spoločností bolo neúmyselné. Nepopierateľnou skutočnosťou je, že tieto prepojené spoločnosti neboli uvedené v účtovnej závierke spoločnosti Ningbo Ruyi, a to samo o sebe svedčí o tom, že nebolo splnené minimálne druhé kritérium článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Preto nie je možné akceptovať tvrdenie, že nezverejnenie týchto prepojených spoločností bolo nezávažným porušením, že bolo neúmyselné a že nemalo žiadny vplyv.
- (27) Napokon, ako je uvedené v odôvodnení 3, toto preskúmanie sa obmedzuje len na stanovenie toho, či spoločnosť Ningbo Ruyi pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva a či má byť vypočítané nové dumpingové rozpätie, ak by bol spoločnosti Ningbo Ruyi udelený THP. Keďže THP nebol udelený, v rámci tohto preskúmania nie je možné stanoviť pre spoločnosť Ningbo Ruyi dumpingové rozpätie vyššie alebo nižšie, ako je jej súčasné dumpingové rozpätie.
- (28) Toto preskúmanie by sa preto malo ukončiť bez akejkoľvek zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1174/2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Jediný článok

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa začalo podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96, sa týmto ukončuje bez zmeny platných antidumpingových opatrení.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 23. apríla 2007

Za Radu
predseda
F.-W. STEINMEIER